

ВЕРБАЛЬНЫЕ И НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА КОММУНИКАЦИИ НА
АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Хакимов М.

*доктор филологических наук, профессор
Ферганского государственного университета*

Мирахмедова Х.

*магистрант 2-курса
Ферганского государственного университета*

Аннотация. В данной статье определяются основные различия между общими невербальными средствами коммуникации и специфическими для англоязычных культур невербальными средствами коммуникации, уточняется его мнение о таких основных средствах.

Ключевые слова: невербальные знаки, невербальная коммуникация, межкультурная коммуникация.

Как известно, при изучении иностранного языка студент должен не только овладеть различными лексическими и грамматическими навыками, но и обладать развитым навыком практического общения и межкультурной компетентности.

Концепция межкультурной компетентности включает в себя не только социокультурные и межкультурные знания, но и адекватное использование средств коммуникации. Многие ученые проводят различие между понятиями вербальных и невербальных средств коммуникации.

Так, например, известный ученый Садохина С.П. утверждает, что "...межкультурная компетенция - это совокупность знаний и умений, позволяющих человеку в процессе межкультурного общения адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства ans...in процесс общения с иностранным партнером" (Садохина.П. Межкультурное общение: Учебник.М.: 2009, с.278). На деле, использование одного вербального языка представителями разных культур и их использование невербальных средств имеет свои особенности. В настоящее время эта тема вызывает все больший интерес у научного сообщества.

Однако мало внимания уделяется практической подготовке студентов к использованию невербальных средств, специфичных для культуры партнера по общению. Таким образом, мы можем говорить о

противоречии между необходимостью подготовки студентов к использованию невербальных средств коммуникации при взаимодействии с партнерами, принадлежащими к разным англоговорящим культурам, и недостаточным развитием этого аспекта теории и практики преподавания английского языка.

Существуют различные подходы к выделению невербальных средств коммуникации. Например, Е.Н.Резников, Б.С.Фатеев и другие различают визуальные, акустические, тактильные и другие факторные средства, основанные на органах чувств: зрении, слухе, осязании и обонянии. Г.Е.Крейдли в своей работе "Невербальная семиотика" описывает содержание этой науки и называет те конкретные науки, из которых она состоит:

- 1.Паралингвистика (о звуковых кодах невербальной коммуникации).
- 2.Кинесика (о жестах и жестикуляционных движениях).
- 3.Окулесика (о языке глаз).
- 4.Аускультация (о слуховом восприятии звуков и слуховом поведении людей).
- 5.Тактильные ощущения (о языке прикосновения и тактильной коммуникации).
- 6.Гастрономия (о дизайне и коммуникативных свойствах продуктов питания и напитков, приемов пищи).
- 7.Обоняние (о языке запахов, значениях, передаваемых через запахи).
- 8.Проксемика (о пространстве общения).
- 9.Хроника (о времени общения).
- 10.Системология (о системе объектов, которыми люди окружают свой мир).

Эта классификация является наиболее полной и обобщенной. Однако необходимо учитывать, что понятие "невербальные средства коммуникации" определяется набором поведенческих особенностей любого человека.

Например, закрытые или открытые позы собеседников, жесты рук, мимика. То есть телодвижения, которыми человек бессознательно и непроизвольно сопровождает свою речь, раскрывают (для знающего) гораздо больше формально, чем вербально. Австралийские специалисты. Мир утверждает, что 7% информации передается с помощью слов, 38% звуковых средств, 55% мимики, жестов, поз.

Такие черты проявляются в равной степени у всех людей, независимо от их национальности, этничности или расы. Они актуальны

с точки зрения психологии и нейролингвистики. Принимая во внимание, что с точки зрения изучения иностранного языка актуальными являются национальные невербальные средства общения, то есть присущие представителям разных этнических культур. Поскольку владение этими средствами позволит учащимся повысить уровень межкультурной компетентности и эффективно участвовать в диалоге.

Согласно классификации, можно выделить следующие невербальные средства общения: паралингвистические, кинетические, окулярные, гаптические и системные. Поскольку с точки зрения лингвистического (вербального) аспекта преподавание английского языка базируется на англо-американской культуре, целесообразно рассматривать подготовку учащихся к использованию невербальных средств в рамках этих двух культур. Под особенностями использования невербальных средств иностранными партнерами понимается сопровождение процесса вербальной коммуникации принятыми в этих культурах неязыковыми средствами (паралингвистическими, кинесическими, окулесическими, гаптическими и проксемическими), которые дополняют смысл речевого высказывания или заменяют его.

Говоря об использовании паралингвистических средств, следует отметить, что англичане говорят очень тихо, не любят общественного внимания. Американцы же говорят громко, открыто, показывая, что у них нет секретов.

В использовании глазных средств американцами и англичанами также есть свои особенности. Американские партнеры вступают в контакт только тогда, когда хотят убедиться, что переводчик понял их правильно. Английские партнеры постоянно смотрят на переводчика, когда слушают его, и ссылаются на его слова в знак того, что они услышали и поняли. Узбеки все больше и дольше смотрят в глаза и в лицо друг другу, пристально смотрят на поступки другого человека. Таким образом, при общении с английскими и американскими партнерами узбекам необходимо снизить интенсивность зрительного контакта, отказаться от пристального изучения.

Несмотря на то, что межкультурная коммуникация возникла относительно недавно (первоначально концепция была введена в 1950-х годах американским культурологом Эдвардом Т. Холлом в рамках разработанной им для Госдепартамента США программы адаптации американских дипломатов и бизнесменов в других странах), она активно развивается как за рубежом, так и в Узбекистане.

Как научная дисциплина, межкультурная коммуникация находится в зачаточном состоянии и отличается двумя характерными чертами: прикладным характером (цель - облегчить общение между представителями разных культур, снизить конфликтный потенциал) и междисциплинарностью, поскольку она изучается на стыке таких наук, как культурология, психология, лингвистика, этнология, антропология, социология.

Исследования в области межкультурной коммуникации в последнее время приобретают все большее значение в связи с процессами глобализации и интенсивной миграцией.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Акбаров О. А., Джагаспанян Р. Н., кизи Акрамова Н. А. ПРИРОДА КАК ОДИН ИЗ ОБРАЗОВ ПОЭТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ МИРА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ВМ ШУКШИНА //INTERNATIONAL SCIENTIFIC AND PRACTICAL CONFERENCE" THE TIME OF SCIENTIFIC PROGRESS". – 2022. – Т. 1. – №. 3. – С. 62-70.

2. Nikolayevich D. R., Ermekovich A. T. ARTISTIC AND AESTHETIC FUNCTION OF THE LANDSCAPE IN SHUKSHIN'S PROSE //Gospodarka i Innowacje. – 2022. – Т. 27. – С. 108-113.

3. Аджеминова Э. Р., Джагаспанян Р. Н., Исмаилов Р. С. ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ И ОБРАЗНЫЙ СТРОЙ ЯЗЫКА //PEDAGOGICAL SCIENCES AND TEACHING METHODS. – 2022. – Т. 2. – №. 18. – С. 121-125.

4. Давлятова Г. Н. и др. АВТОБИОГРАФИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ И ТВОРЧЕСКИЕ ПОИСКИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ НВ ГОГОЛЯ //PEDAGOGICAL SCIENCES AND TEACHING METHODS. – 2022. – Т. 2. – №. 18. – С. 187-191.

5. Акбаров О. А., Джагаспанян Р. Н. кизи Акрамова НА ПРИРОДА КАК ОДИН ИЗ ОБРАЗОВ ПОЭТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ МИРА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ВМ ШУКШИНА //INTERNATIONAL SCIENTIFIC AND PRACTICAL CONFERENCE" THE TIME OF SCIENTIFIC PROGRESS. – 2022. – Т. 1. – №. 3. – С. 62-70.

6. Акбаров О. А., Джагаспанян Р. Н., Исмаилов Р. С. ФУНКЦИЯ ОБРАЗА ПРИРОДЫ КАК ОБЪЕКТ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ //IJODKOR O'QITUVCHI. – 2022. – Т. 2. – №. 24. – С. 195-200.

7. Джагаспанян Е. С. ИЗУЧЕНИЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА В ОБЛАСТИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ //Новости образования: исследование в XXI веке. – 2023. – Т. 1. – №. 6. – С. 561-567.

8. Djagasparyan R. N., Abdukholikov M. A. FEATURES OF GENRE, ARTISTIC METHOD AND CONFLICT IN A. GRIBOEDOV'S COMEDY " WOE FROM WIT" //FORMATION OF PSYCHOLOGY AND PEDAGOGY AS INTERDISCIPLINARY SCIENCES. – 2023. – Т. 2. – №. 16. – С. 118-123.

9. Джагаспанян Р. Н. и др. ПЕЙЗАЖ КАК КОМПОНЕНТ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ В. ШУКШИНА //Новости образования: исследование в XXI веке. – 2023. – Т. 1. – №. 7. – С. 993-997.

10. Собирова З. М., Алиева Ч. Б. К. РОЛЬ КОЛЛОКАЦИИ В ЛИНГВИСТИКЕ //International scientific journal of Biruni. – 2022. – Т. 1. – №. 2. – С. 399-403.

11. кизи Ганиева Г. О., Собирова З. М. ИЗУЧЕНИЕ БЛЕНДИНГА КАК СПОСОБА СЛОВООБРАЗОВАНИЯ //INNOVATIVE DEVELOPMENT IN THE GLOBAL SCIENCE. – 2022. – Т. 1. – №. 6. – С. 40-47.

12. Собирова З. М., Мирахмедова Х. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ //International scientific journal of Biruni. – 2022. – Т. 1. – №. 2. – С. 281-289.

13. Собирова З. Stylistic means of expressing respect in english and uzbek languages //Переводоведение: проблемы, решения и перспективы. – 2022. – №. 1. – С. 369-370.